

**RUS** Электрический водонагреватель  
**KZ** Электрлік су жылықыш  
**UA** Электричні водонагрівачі  
**EN** Electric water heaters



**ARISTON**

**ASSEMBLY AND OPERATION INSTRUCTIONS**

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛИ

Просим Вас хранить талон в течение всего гарантийного срока. При покупке изделия требуйте заполнения гарантийного талона. Просим Вас осмотреть водонагреватель и проверить комплектность до заполнения гарантийного талона. Претензии по механическим повреждениям внешней поверхности и некомплектности изделия после продажи не принимаются. Для гарантийного ремонта предъявляйте отрывной талон вместе с чеком, где указана дата покупки. Без предъявления данного талона, его неправильном заполнении или при отсутствии печати торгующей организации претензии к качеству не принимаются и ремонт не производится.

Модель \_\_\_\_\_  
Код модели \_\_\_\_\_  
Серийный номер \_\_\_\_\_  
Торговая организация \_\_\_\_\_  
(наименование, место нахождения и печать предприятия-продавца)

Проверил и продал \_\_\_\_\_  
(ФИО, подпись продавца)

Дата продажи « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г.

С условиями гарантии согласен \_\_\_\_\_  
(ФИО, подпись покупателя)

### 1. Гарантийный срок

Гарантийный срок на все водонагреватели - **1 год**.

На перечисленные ниже составные части отдельных серий:

#### Нержавеющая сталь

- Водосодержащая емкость серии VELIS LUX INOX PW ABSE WIFI, ABSE VLS PRO INOX PW, VELIS TECH INOX PW ABSE, ABS VLS PRO INOX R, VELIS TECH INOX R ABS, VELIS STYLE INOX R **7 лет**,

#### Сталь с эмалевым покрытием

- Водосодержащая емкость серии VELIS LUX PW ABSE WIFI, VELIS LUX ABSE DRY WIFI, ABSE VLS PRO PW, VELIS TECH PW ABSE, VELIS DUNE PW ABSE, ABS VLS PRO R, VELIS TECH R ABS, VELIS STYLE R **5 лет**.

### 2. Условия гарантийного обслуживания

Данный гарантийный талон при соблюдении предусмотренных условий дает право на бесплатный гарантийный ремонт водонагревателя и его составных частей. Гарантийный ремонт осуществляется по месту установки водонагревателя силами авторизованного сервисного центра, информация о котором находится в приложении к данному талону. При ее отсутствии или недостоверности, а так же нарушении сервисным центром условий гарантии, Вы можете обратиться в торговую организацию или в представительство компании-производителя.

Указанные в п. 1 гарантийные сроки исчисляются со дня продажи изделия.

Дата продажи изделия указывается в гарантийном талоне и чеке покупки.

При отсутствии в талоне или чеке даты продажи, гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия. Дата изготовления и технические характеристики водонагревателя указаны на идентификационной табличке, размещенной на корпусе изделия.

Гарантийные сроки в отношении водонагревателей и их составных частей, переданных потребителю взамен водонагревателей и их составных частей ненадлежащего качества, истекают в последний день гарантийного срока, установленного на замененный водонагреватель или составную часть.

**Магниевого анода является расходным материалом и не подлежит замене по гарантии.**

### 3. Срок службы изделия

При соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживания срок службы составляет не менее 3 лет.

На перечисленные ниже отдельные серии срок службы составляет:

- Водонагреватели серий VELIS LUX INOX PW ABSE WIFI, ABSE VLS PRO INOX PW, VELIS TECH INOX PW ABSE, ABS VLS PRO INOX R, VELIS TECH INOX R ABS, VELIS STYLE INOX R **7 лет**.
- Водонагреватели серий VELIS LUX PW ABSE WIFI, VELIS LUX ABSE DRY WIFI, ABSE VLS PRO PW, VELIS TECH PW ABSE, VELIS DUNE PW ABSE, ABS VLS PRO R, VELIS TECH R ABS, VELIS STYLE R **5 лет**.

### 4. Досрочное прекращение гарантийного срока

Гарантийный срок прекращается до истечения указанного в п. 1 периода времени, при наличии одного или нескольких обстоятельств:

- Нарушение потребителем правил установки, хранения, транспортировки и эксплуатации изделия;
- Магнийевый анод не был заменен в период, превышающий 24 месяца (за исключением гарантийных сроков на водосодержащую емкость из нержавеющей стали);
- Самостоятельный ремонт и замена запасных частей, нарушающие работоспособность изделия;
- Самостоятельный демонтаж водонагревателя с места установки. Осмотр, проверка качества и экспертиза вышедшего из строя водонагревателя производится авторизованным сервисным центром производителя только по месту установки прибора;
- Нанесение изделию механических повреждений;
- Несоответствие параметров сетей электро- или водоснабжения существующим нормам и стандартам;
- Использование изделия не по назначению;
- Отсутствие на корпусе изделия идентификационной таблички с серийным номером;
- Отсутствие перед предохранительным клапаном редуктора давления воды при давлении водопроводной сети выше 5 бар;
- Отсутствие непосредственно на входе в водонагреватель предохранительного клапана, его повреждение или засорение;
- Наличие электрического потенциала на водосодержащей емкости водонагревателя.

### 5. Дополнительная информация

Для установки и регулярного сервисного обслуживания приобретенного оборудования мы рекомендуем воспользоваться услугами наших сервисных центров. Через сеть наших сервисных центров Вы можете приобрести запасные части и комплектующие изделия к водонагревателю, а также получить необходимую техническую консультацию.

Комплект поставки:

- Водонагреватель;
- Предохранительный клапан;
- Инструкция по установке и эксплуатации;
- Гарантийный талон;
- Заводская упаковка.

**Перед установкой и использованием изделия внимательно изучите прилагающуюся инструкцию.**

**Производитель:** ООО «Аристон Термо Русь», Россия, 188676, Ленинградская область, Всеволожский район, г. Всеволожск, Производственная зона города Всеволожска, ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А

**Импортер, уполномоченная организация:** ООО «Аристон Термо Русь», Россия, 188676, Ленинградская область, Всеволожский район, г. Всеволожск, Производственная зона города Всеволожска, ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А

**Импортер, уполномоченная организация:** Представительство ООО «Аристон Термо Русь» (РФ) в Республике Беларусь, Беларусь, 220053, г. Минск, ул. Мирная, д. 37 Г, пом. 5

**Найдите ближайший к Вам сервисный центр:**

[www.ariston.com](http://www.ariston.com)

[service.ru@aristonthermo.com](mailto:service.ru@aristonthermo.com)

+7 (495) 777-33-00





## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 1

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

Печать  
продавца

*заполняется фирмой-продавцом*





## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 2

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

Печать  
продавца

*заполняется фирмой-продавцом*





## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 3

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

Печать  
продавца

*заполняется фирмой-продавцом*





## ОТРЫВНОЙ ТАЛОН 4

Модель	
Серийный номер	
Дата продажи	
Фирма-продавец	

Печать  
продавца

*заполняется фирмой-продавцом*





Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать  
сервисного центра



Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать  
сервисного центра



Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать  
сервисного центра



Дата приема	
Дата выдачи	
Дефект	
Выполненная работа	
Мастер (Ф.И.О.)	

Печать  
сервисного центра



## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. **Внимательно прочесть инструкции и предупреждения, которые приводятся в данном руководстве, так как дают важные указания относительно безопасной установки, эксплуатации и техобслуживанию. Настоящая брошюра является неотъемлемой и важной частью изделия. Должно сопровождать прибор даже в случае передачи другому собственнику или пользователю и/или в случае установки на другую установку.**
2. Завод-изготовитель не несёт ответственности за урон, нанесённый людям или животным, а также имуществу при несанкционированной эксплуатации или при несоблюдении инструкций, приведённых в данной брошюре.
3. Установка и техобслуживание приборы должны быть выполнены квалифицированным персоналом, как описано в соответствующих параграфах. Использовать исключительно оригинальные запчасти. Несоблюдение приведённой выше информации может негативно повлиять на безопасность и привести **к отмене** ответственность изготовителя.
4. Упаковочные элементы (скобы, пластиковые пакеты, вспененный полистирол) не должны быть оставлены доступными для детей, так как являются источником опасности.
5. **Оборудование может быть использовано детьми возрастом моложе 8 лет, лицам с пониженными физическим, умственными или сенсорными способностями, а также, без необходимого опыта или необходимых знаний, если находятся под контролем или получили необходимые инструкции по безопасной эксплуатации прибора и усвоили риски, которые их касаются. Дети не должны играть с прибором. Очистка и техобслуживание должны выполняться пользователем и не должны выполняться детьми под контролем**
6. **Запрещено** касаться прибора босиком или если кожа частично влажная
7. Перед тем, как использовать прибор и в ходе работ по плановому и внеплановому ремонту следует наполнить водой бак водонагревателя и еще раз полностью спустить воду с тем, чтобы избавиться от остатков грязи.
8. Если прибор оснащён кабелем электропитания, в случае его замены обратиться в уполномоченный сервисный центр или к квалифицированному персоналу.
9. Необходимо привинтить водную трубу на входе прибора с помощью предохранительного клапана, в соответствии с национальными стандартами.

Для стран, где действует стандарт EN 1487, блок безопасности должен иметь максимальное давление 0,7 МПа, должен включать не менее одного отсекающего клапан, запорный клапан, предохранительный клапан, отсекающее устройство гидравлической заправки.

10. Предохранительное устройство от повышенного давления (клапан или предохранительный узел) не должен быть разобран или должен периодически запускаться в работу чтобы проверить, что нет блокировки и для удаления следов накипи
11. Капание с устройства против повышенного давления- нормальное явление на этапе воды. По этой причине необходимо подключить слив, при этом оставить его постоянно открытым для атмосферы, с дренажной трубой, установленной под постоянным уклоном, в помещении, где отсутствует обледенение.
12. Необходимо опорожнить прибор, отключить от сети электроснабжения, в период простоя если в помещении есть риск замораживания.
13. Горячая вода вырабатывается при температуре свыше 50°C, на рабочих кранах может привести к тяжким ожогам. Дети, инвалиды и пожилые люди больше всего подвержены данному риску. Поэтому, рекомендуется использовать смесительный термосатический клапан, который привинчивается к трубе на выходе воды из прибора, отмечается красным хомутом.
14. Не должно быть воспламеняющихся элементов в контакте или вблизи с прибором.
15. Не находится под прибором и не размещать какой либо предмет, который может, например, быть повреждён утечкой воды.

## БАКТЕРИЦИДНАЯ ФУНКЦИЯ ПРОТИВ LEGIONELLA

Легионелла - это тип палочкообразных бактерий, присутствующий естественным образом во всех водных источниках. «Болезнь легионеров» проявляется в виде острого воспаления легких, вызванного вдыханием водяных паров, содержащих эти бактерии. Поэтому необходимо избегать длительного застоя воды в водонагревателе, которым необходимо пользоваться или опустошать не реже чем один раз в неделю.

Европейский стандарт CEN/TR 16355 предоставляет указания, касающиеся мер предосторожности, необходимых для предотвращения размножения легионеллы в питьевой воде. Кроме того, если существуют местные нормы, предписывающие дополнительные ограничения, касающиеся легионеллы, необходимо применять их. Данный водонагреватель электромеханического типа продается с термостатом, рабочая температура которого превышает 60°C; поэтому он может выполнить цикл тепловой дезинфекции для ограничения размножения бактерий легионеллы в накопителе.

**Внимание!** Во время выполнения цикла тепловой дезинфекции высокая температура воды может спровоцировать ожоги. Поэтому необходимо проявлять осторожность перед принятием ванны или душа, учитывая температуру воды.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Чтобы ознакомиться с техническими характеристиками, смотрите номинальные данные на табличке (расположена рядом с трубами входа и выхода воды).

Таблица 1 - Данные об изделии					
Модельный ряд		<b>30</b>	<b>50</b>	<b>80</b>	<b>100</b>
Вес	кг	17,5	23	27,5	35
Тип монтажа		Вертикальная	Вертикальная	Вертикальная	Вертикальная
Модель		См табличку технических характеристик			
Объем	л	25	45	65	80

Данный прибор соответствует международным стандартам по электробезопасности IEC 60335-1; IEC 60335-2-21.

Директивы по электромагнитной совместимости (EMC): EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Данное изделие соответствует техническому регламенту REACH.

## ТРЕБОВАНИЯ ПО МОНТАЖУ ПРИБОРОВ (для представителей монтажной организации)

Данное изделие, это прибор, который должен быть установлен вертикально для правильной эксплуатации. По завершении установки и перед любым заполнением воды и подключением электропитания, использовать контрольный инструмент (например, ватерпас) чтобы проверить правильность установки.

Прибор необходим для подогрева воды при температуре, ниже температуры кипения. Он должен быть подключен к сети подачи сантехнической воды, в соответствии с эксплуатационными качествами и объемом. Перед тем, как подключить прибор, необходимо:

- Проверить, что характеристики (см. данные таблички) удовлетворяют требования клиента.
- Проверить, что установка соответствует степени IP (защита от проникновения жидкости) прибора, согласно действующим нормативным требованиям.
- Прочитать этикетку упаковки и табличку с характеристиками

Данный прибор разработан для установки исключительно во внутренних помещениях в соответствии с действующими нормами, а также, следовать предупреждениям по наличию:

- **Влажность:** не устанавливать прибор в закрытых (не проветриваемых) и влажных помещениях
- **Обледенение:** не устанавливать прибор в среде, где может быть понижение температуры до критических уровней с риском образования льда.
- **Солнечное излучение:** прибор не должен находится под прямыми солнечными лучами, даже при наличии стекла



- **Пыль/пары/газ:** не устанавливать прибор в наличии особенно агрессивных сред, таких как кислотные пары, пыль или насыщенный газом.
- **Электрические разряды:** не устанавливать прибор непосредственно на линии электропитания, не защищенные от скачков напряжений.

Если стены выполнены из кирпичей или перфорированных блоков, перегородок с ограниченной статической прочностью или из кладки отличной, от указанной выше, необходимо выполнить предварительную статическую проверку опорной системы.

Крючки крепления к стене должны быть таковыми, чтобы выдерживать тройной вес водонагревателя, заполненного водой. Рекомендуется использовать крючки диаметром не менее 12 мм (**Рис. 3**)

Рекомендуется установить прибор (**А рис. 1**) как можно ближе к точкам использования, чтобы ограничить утечку тепла вдоль трубопровода.

Местные нормы могут предусматривать ограничения для установки прибора в ванную комнату, следовательно, соблюдать минимальные расстояния, предусмотренные нормативными требованиями.

Для удобного проведения операций техобслуживания, обеспечить свободное пространство вокруг обшивки не менее чем 50 см от электрических компонентов.

### Многопозиционная установка

Установка прибора возможна как в горизонтальном, так и в вертикальном положениях (**Рис. 2**). В случае установки в горизонтальном положении разверните прибор по часовой стрелке таким образом, чтобы трубы входа и выхода воды находились слева (труба входа холодной воды -снизу). Любой другой вид установки, отличный от показанного на (**Рис. 2**), является запрещенным.

### ГИДРАВЛИЧЕСКОЕСОЕДИНЕНИЕ

Подключить вход и выход водонагревателя с устойчивыми трубами или переходниками, не только к рабочему давлению, но и к температуре воды, которая может достигать и даже превышать 90°C. Поэтому, не рекомендуются материалы, которые не выдерживают такие температуры.

Устройство не рассчитано на работу с водой, жесткостью менее 12°F и, наоборот, при воде с жесткостью выше 25°F рекомендуется использовать смягчитель, должным образом настроенный и отслеживаемый.

В данном случае остаточная жесткость воды не должна опускаться ниже 15°F.

Привинтить входную трубу воды к прибору, отмеченный синим хомутом, к тройнику. На настоящий переходник привинтить с одной стороны вентиль для слива водонагревателя (**В рис. 2**) регулируется только с помощью инструмента, на другой выход. устройство против повышенного давления (**А рис. 2**).

### Предохранительный блок соответствует Европейскому Стандарту EN 1487

В некоторых странах требуют применения специальных предохранительных устройств согласно положениям местных законов; задача приглашенного квалифицированного монтажника состоит в том, чтобы оценить пригодность предохранительного устройства для использования в данной ситуации.

Запрещено устанавливать любое отсекающее устройство (клапаны, вентили и т.д.) между предохранительным устройством и водонагревателем.

Сливное отверстие устройства должно быть подсоединено к сливной трубе равного либо большего диаметра через воронку, при помощи которой образуется зазор, как минимум, 20 мм для визуального контроля. С помощью шланга подключить к трубе холодной воды в сети, подача на предохранительный узел, при необходимости, использовать отсекающий вентиль (**Д рис. 2**).

**А** также, в случае открытия сливного крана, установить сливной шланг воды, установленный на выходе (**С рис. 2**). Не привинчивать предохранительный узел, не форсировать концевой выключатель и не разбирать его. При отсутствии давления в сети, близкой к значениям тарирования клапана, необходимо установить редуктор давления как можно дальше от прибора. Если необходимо установить узлы смесителей (ком- плект кранов или душ), необходимо выполнить стравливание трубопровода и загрязнений, которые могут вызвать повреждения.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ


**Обязательным требованием перед установкой прибора является проверка системы электропитания; в частности, следует проверить, чтобы она соответствовала действующим нормативам по безопасности; чтобы ее мощность соответствовала максимальной мощности, потребляемой водонагревателем (см. величину, указанную в таблице технических данных прибора); и чтобы сечение соединительных электрических кабелей соответствовало действующим нормативам.**

Изготовитель прибора не несет ответственности за ущерб, который может быть причинен отсутствием заземления системы или неверным электропитанием.

Перед включением прибора убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует значению, указанному в таблице технических данных. Запрещается использовать разветвители и удлинители.

Для заземления прибора запрещается использовать водо- или газопроводные трубы и трубы отопления. Если прибор укомплектован кабелем электропитания, при необходимости его замены используйте кабель, имеющий такие же характеристики (тип H05VV-F 3x1,5 мм<sup>2</sup>, диаметр 8,5 мм). Пропустите кабель питания (тип H05VV-F 3x1,5 мм<sup>2</sup>, диаметр 8,5 мм) через специальное отверстие в задней части прибора, доведите его до клеммной колодки (**Рис.7, Поз. М**) и прикрепите к клеммам каждый из проводов, затянув соответствующие винты. Зафиксируйте кабель питания с помощью соответствующих кабельных зажимов, входящих в комплект поставки.

Для отключения прибора от сети необходимо установить в цепи электропитания двухполюсный выключатель, удовлетворяющий действующим национальным требованиям (зазор между разомкнутыми контактами должен составлять не менее 3 мм; еще лучше, чтобы он был оснащен предохранителями).

Заземление прибора является обязательным; проводник заземления (желто-зеленого цвета, длиннее проводов фаз) должен быть подсоединен к клемме, помеченной символом  (**Рис.7, Поз. G**).

Если изделие не укомплектовано сетевым кабелем, его подключение выполняется одним из трех способов:

- Путем неразъемного подключения к сети с жесткой трубой (если прибор не оснащен кабельным зажимом), используйте кабель с минимальным сечением 3x1,5 мм<sup>2</sup>;
- При помощи гибкого кабеля (тип H05VV-F 3x1,5 мм<sup>2</sup>, диаметр 8,5 мм), если прибор оснащен кабельным зажимом.

## Проверка и включение прибора

Перед тем как подавать напряжение заполните прибор водопроводной водой.

Для этого откройте главный кран домашней водопроводной сети и кран горячей воды вплоть до полного выхода воздуха из водонагревателя. Визуально убедитесь в отсутствии утечек воды также из фланцев и перепускных шлангов, при необходимости умеренно затяните болты (**Рис.5, Поз.С**) и/или гайки (**Рис.5 Поз. W**). Подайте напряжение с помощью выключателя.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (для квалифицированного персонала)

**Все операции и техническое обслуживание изделия должны выполняться квалифицированным (обладающим реквизитами в соответствии с действующими нормативами в данной области).**

Перед тем, как запрашивать операцию в Сервисном Центре в связи с возможной поломкой, проверит, что прерывание работы не вызвано другими причинами, например, временное отсутствие воды или электроэнергии.

**Внимание: перед тем, как выполнить любую операцию, отключить прибор от сети электропитания.**

## Опорожнение водонагревателя

Если водонагреватель будет оставаться в нерабочем состоянии в промерзаемом помещении, необходимо слить из него воду.

При необходимости слива воды из водонагревателя следует действовать в следующем порядке:

- отсоедините прибор от сети электропитания;
- если в системе установлен отсечной кран, закройте его (**Рис. 2, Поз. D**), в противном случае закройте главный кран домашней водопроводной сети;
- откройте кран с горячей водой (на умывальнике или ванне);
- откройте кран (**Рис. 2, Поз. B**).

## Замена частей (если необходимо)

Чтобы получить доступ к электрическим частям, требуется снять крышку (Рис. 7).

На плате питания (Рис. 7, Поз. Z) отсоедините кабели (Рис. 7, Поз. C, Y Поз P) и снимите винты.

На панели управления сначала снимите плату питания.

Плата дисплея крепится к изделю 2 винтами (Рис.4, Поз. А). Открутив их, нажмите двумя пальцами на оба язычка (Рис.4, Поз. В) и высвободите держатель (Рис.4, Поз. С) из гнезда, сместив его к центру прибора.

Сняв панель управления, вы можете отсоединить коннекторы стержня, к которому крепятся датчики и плата питания. На стержне, к которому крепятся датчики (Рис. 7, Поз. К), отсоедините провода (Рис. 7, Поз. F) от панели управления: для этого извлеките их из гнезда, не изгибая их чрезмерно.

**Во время сборки убедитесь, что все компоненты возвращены в исходное положение.**

Для работы с нагревательными элементами и анодами сначала следует слить воду из прибора.

Снимите болты (Рис. 5, Поз. С) и фланцы (Рис. 5, Поз. F). Фланцы соединены с нагревательными элементами и анодами. Во время сборки обязательно установите стержень крепления датчиков и нагревательные элементы в исходное положение (Рис. 7 и 5). Убедитесь, что фланцевая пластина с цветной надписью Н.Е.1 или Н.Е.2 установлена в положении, обозначенном той же надписью.

Мы рекомендуем заменять фланцевую прокладку (Рис. 6, Поз. Z) при каждой ее разборке.

**ОСТОРОЖНО! Замена нагревательных элементов приведет к неправильной работе прибора. Работайте с одним элементом за раз и разбирайте второй только после того, как первый будет переустановлен.**

**Используйте только оригинальные запчасти из официальных сервисных центров, авторизованных производителем.**

## Периодическое техобслуживание

Для обеспечения эффективной работы прибора необходимо раз в год отсоединять нагревательные элементы (Рис. 6, Поз. R) для удаления накипи (если вода является очень жесткой, эту операцию следует выполнять чаще). Если вы не хотите использовать для этого соответствующие жидкие средства, эту операцию можно выполнить путем измельчения известковых отложений, образующих корку на поверхности нагревательных элементов, при этом следует действовать осторожно, чтобы не повредить их защитные кожухи.

Магниевые аноды (Рис. 6, Поз. N) следует заменять каждые два года; при невыполнении этого требования гарантия будет аннулирована (за исключением водонагревателей, выполненных из нержавеющей стали), однако в случае использования жесткой или содержащей большое количество хлоридов воды необходимо ежегодно проверять состояние анодов.

Для их замены следует предварительно демонтировать нагревательные элементы; затем открутите аноды от крепежного кронштейна. Перепускной шланг (Рис. 5, Поз. X) следует проверять только в случае неисправности, вызванной его засорением. Для осмотра шланга открутите оба фитинга на его концах (Рис. 5, Поз. W).

После выполнения планового или внепланового техобслуживания необходимо заполнить бак водой и затем полностью опорожнить его для удаления остаточных загрязнений, которые могут находиться в системе.

Используйте только оригинальные запчасти.

## Устройство защиты от избыточного давления

Периодически проверяйте устройство защиты от избыточного давления, чтобы убедиться в том, что оно не заблокировано или повреждено; при необходимости заменяйте его или удаляйте с него известковые отложения.

Если устройство защиты от избыточного давления оснащено ручкой или кнопкой, используйте ее для того, чтобы:


- В случае необходимости слить воду
- Периодически проверять правильность его работы.


# ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



## Рекомендации для пользователя

- Избегайте установки под водонагревателем любых предметов или приборов, которые могут быть повреждены в случае утечки воды из него.
- В случае продолжительного неиспользования прибора необходимо:
  - отключить электропитание прибора, установив внешний выключатель в положение «ВыКЛ»;
  - закрыть водопроводные краны.
- Выходящая из кранов горячая вода с температурой выше 50°C может немедленно вызвать серьезные ожоги или смерть от обваривания. Наибольшему риску ожогов подвергаются дети, недееспособные и пожилые люди. Пользователю запрещается самостоятельно выполнять плановое и внеплановое техобслуживание изделия. Для чистки наружных деталей используйте тряпку, смоченную мыльным раствором.

## РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ И ВКЛЮЧЕНИЕ РАЗЛИЧНЫХ ФУНКЦИЙ

На приборе задана температура 70°C на моделях объемом 30, 50 и 80 л и 60°C - на модели объемом 100 л. Функция ECO активирована. В случае сбоя электропитания или выключения прибора с помощью кнопки «ВКЛ/ВыКЛ» «» в памяти изделия будет сохранена последняя заданная температура.

В процессе нагрева может возникнуть незначительный шум из-за нагрева воды. Нажмите кнопку «ВКЛ/ВыКЛ» «» для включения прибора.

Используйте кнопки «» «» для задания нужной температуры, выбрав на дисплее значение в диапазоне между 40°C и 80°C. В ходе нормальной работы дисплей показывает температуру воды внутри прибора. На этапе нагрева индикатор работы (**Рис.8а/б, Поз.1**) горит красным цветом; после достижения заданной температуры он загорается синим цветом. Если температура воды понижается, например, после забора, автоматически включается нагрев

## HOT WATER LEVEL (УРОВЕНЬ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ) (модели с интерфейсом, показанным на рисунке 8а)

Индикаторы, расположенные по сторонам дисплея (**Рис 8а, Поз.2**) позволяют контролировать уровень горячей воды внутри водонагревателя по четырехсегментной шкале. В ходе задания температуры индикаторы загораются, позволяя визуально контролировать заданный уровень.

На этапе нагрева индикаторы постепенно загораются, указывая на повышение температуры горячей воды в приборе, до достижения заданной температуры.

## ФУНКЦИЯ ECO (модели с интерфейсом, показанным на рисунке 8а)

Функция ECO представляет собой программу, которая автоматически выполняет самообучение прибора путем измерения количества воды, потребляемой пользователем, с целью сведения к минимуму рассеивания тепла и обеспечения максимально возможного энергосбережения. Работа функции ECO в соответствии с этой программой заключается в сохранении данных, полученных за начальный период, длящийся одну неделю, в течение которого прибор работает с заданной температурой. По окончании этой недели самообучения программа регулирует нагрев воды в соответствии с реальными потребностями пользователя, автоматически определенными прибором. Прибор обеспечивает наличие минимального запаса горячей воды также в те периоды, в которые не производится ее забор. Процесс самообучения-определения потребности в горячей воде продолжается и после истечения первой недели. Этот процесс позволяет достичь максимальной эффективной работы после четырех недель самообучения.







Для включения данной функции нажмите кнопку ECO, при этом загорится ее подсветка. В этом режиме можно вручную выбирать температуру, но ее изменение отключает функцию ECO. Эту функцию, в любом случае, можно отключать, нажав кнопку ECO, подсветка которой при этом погаснет. Для ее повторного включения функции снова нажмите кнопку ECO. Каждый раз после выключения и повторного включения функции ECO или самого прибора эта функция будет продолжать самообучение, считывая уровни потребления воды.

Для обеспечения правильной работы программы рекомендуется не отсоединять прибор от сети электропитания. Внутренняя память обеспечивает хранение данных в течение не более 4 часов после отключения электропитания, по истечении этого времени все считанные данные удаляются, и процесс самообучения начинается с начала. Для добровольного удаления считанных данных нажмите кнопку ECO и удерживайте



ее нажатой более 3 секунд. По завершении процесса сброса в знак подтверждения успешного удаления данных подсветка кнопки ECO будет быстро мигать.

### **ФУНКЦИЯ ECO (модели с интерфейсом, показанным на рисунке 8b)**

Функция ECO представляет собой программу, которая автоматически выполняет самообучение прибора путем измерения количества воды, потребляемой пользователем, с целью сведения к минимуму рассеивания тепла и обеспечения максимально возможного энергосбережения. Работа функции ECO в соответствии с этой программой заключается в сохранении данных, полученных за начальный период, длящийся одну неделю, в течение которого прибор работает с заданной температурой. По окончании этой недели самообучения программа регулирует нагрев воды в соответствии с реальными потребностями пользователя, автоматически определенными прибором. Прибор обеспечивает наличие минимального запаса горячей воды также в те периоды, в которые не производится ее забор. Процесс самообучения-определения потребности в горячей воде продолжается и после истечения первой недели. Этот процесс позволяет достичь максимальной эффективной работы после четырех недель самообучения.

Чтобы включить эту функцию, одновременно нажмите кнопки «» «» и удерживайте их нажатыми в течение 3 секунд; на дисплей будет выведена надпись «E1». В этом режиме можно вручную выбирать температуру, но ее изменение отключает функцию ECO. Эту функцию, в любом случае, можно отключать, одновременно нажав кнопки «» «» и удерживая их нажатыми в течение 3 секунд; на дисплей будет выведена надпись «E0». Чтобы снова включить ее, одновременно нажмите кнопки «» «» и удерживайте их нажатыми в течение 3 секунд; на дисплей будет выведена надпись «E1».

Каждый раз после выключения и повторного включения функции ECO или самого прибора эта функция будет продолжать самообучение, считывая уровни потребления воды.

Для обеспечения правильной работы программы рекомендуется не отсоединять прибор от сети электропитания. Внутренняя память обеспечивает хранение данных в течение не более 4 часов после отключения электропитания, по истечении этого времени все считанные данные удаляются, и процесс самообучения начинается с начала. Для добровольного удаления считанных данных нажмите кнопки «» «» и удерживайте ее нажатыми более 5 секунд. По завершении процесса сброса в знак подтверждения успешного удаления данных на дисплее появится надпись «E-».

### **ФУНКЦИЯ POWER**

Функция POWER позволяет прибору работать с максимальной мощностью, снижая, таким образом, время нагрева воды.

Для включения или выключения функции POWER нажмите соответствующую кнопку.

Если функция активна, горит соответствующий ей светодиод.

### **ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ**

Функция защиты от замерзания представляет собой функцию автоматической защиты прибора, направленную на предотвращение его выхода из строя при очень низких температурах - ниже 5 °C - в том случае, когда прибор выключается в холодное время года. Рекомендуется оставлять прибор подключенным к сети электропитания даже в случае его продолжительного неиспользования.

После того как температура повышается до более безопасного уровня и опасность замерзания исчезает, нагрев воды вновь прекращается.


Данная функция всегда активирована, но если прибор включен, индикация ее работы отсутствует. Когда прибор выключается с помощью кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» «», если в это время действует функция защиты от замерзания, на дисплей выводится надпись «AF» (Anti Freezing).

### **ФУНКЦИЯ «ЦИКЛ ТЕРМИЧЕСКОЙ ДЕЗИНФЕКЦИИ» («АНТИЛЕГИОНЕЛЛА»)**


Функция «Антилегионелла» является включенной по умолчанию. Она заключается в цикле нагрева воды до 60°C и последующего поддержания этой температуры в течение 1 часа с целью термической дезинфекции, направленной на устранение соответствующих бактерий.


Цикл запускается при первом включении прибора и после каждого повторного включения, происходящего после сбоя сетевого электропитания. Если прибор все время работает с температурой ниже 55°C, цикл повторяется через 30 дней. Когда водонагреватель выключен, функция «Антилегионелла» также выключается. Если прибор выключается во время выполнения цикла термической дезинфекции, водонагреватель выключается, при этом

выключается и данная функция. По завершении каждого цикла рабочая температура возвращается к значению температуры, ранее заданному пользователем.

Для включения этой функции одновременно нажмите кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» и «» и удерживайте их нажатыми в течение 3 секунд; в знак подтверждения выполнения включения на дисплей в течение 4 секунд будет выводиться надпись «A1». Для постоянного отключения этой функции повторите описанную выше операцию; в знак подтверждения выполнения отключения на дисплей в течение 3 секунд будет выводиться надпись «A0».

### **ЗУММЕР (имеется только на моделях с Интерфейсом, показанным на рисунке 8A)**

Прибор оснащен функцией звуковой сигнализации. Для постоянного отключения этой функции одновременно нажмите кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» и «» и удерживайте их нажатыми в течение 3 секунд; в знак подтверждения выполнения отключения на дисплей в течение 3 секунд будет выводиться надпись «b0».


Для включения этой функции одновременно нажмите кнопки «ВКЛ/ВЫКЛ» и «» и удерживайте их нажатыми в течение 3 секунд; в знак подтверждения выполнения включения на дисплей в течение 3 секунд будет выводиться надпись «b1».

### **СБРОС/ДИАГНОСТИКА**

При обнаружении какой-либо из описанных ниже неисправностей прибор переходит в «состояние ошибки», а индикатор работы (Рис. 8A/b, Поз.1) мигает красным цветом.

**Диагностика:** Тип неисправности указывается на дисплее, на котором будет мигать надпись «Er», поочередно с кодом конкретной ошибки; коды ошибок указаны в следующем списке:

- 01** - внутренняя неисправность электронной платы
- 61/62** - внутренняя неисправность электронной платы (невозможность связи NFC, данные NFC)
- 10** - повреждение датчиков температуры (обрыв или короткое замыкание) - выход водонагревателя
- 11** - перегрев воды, зафиксированный одним датчиком - выход водонагревателя
- 12** - общий перегрев (неисправность электронной платы) - выход водонагревателя
- 14** - отсутствие нагрева воды при включенном нагревательном элементе - выход водонагревателя
- 15** - перегрев, вызванный отсутствием воды - выход водонагревателя
- 20** - повреждение датчиков температуры (обрыв или короткое замыкание) - вход водонагревателя
- 21** - перегрев воды, зафиксированный одним датчиком - вход водонагревателя
- 22** - общий перегрев (неисправность электронной платы) - вход водонагревателя
- 24** - отсутствие нагрева воды при включенном нагревательном элементе - вход водонагревателя
- 25** - перегрев, вызванный отсутствием воды - вход водонагревателя
- 60** - отсутствие соединения Wi-Fi (модели с интерфейсом, показанным на рисунке 8a)

**Сброс ошибок:** для сброса выключите и снова включите прибор с помощью кнопки ON/OFF «».

Если причина неисправности исчезнет сразу после сброса, прибор возобновит нормальную работу.

В противном случае код ошибки продолжит мигать на дисплее: обратитесь в сервисный центр.

## ФУНКЦИЯ Wi-Fi (модели с интерфейсом, показанным на рисунке 8а)

Дополнительную информацию по настройке Wi-Fi и процедуре регистрации изделий см. в прилагаемом руководстве по быстрому запуску.

### Создание учетной записи, рисунок 9

- Загрузите и установите специальное приложение на ваш смартфон (название приложения будет указано в руководстве по быстрому запуску)
- Запустите приложение, нажмите кнопку «РЕГИСТРАЦИЯ» и заполните все поля.
- Откройте полученное электронное письмо подтверждения регистрации и перейдите по ссылке в нем для активации учетной записи.

### Конфигурирование Wi-Fi и регистрация изделия, рисунок 10

- Нажмите кнопку Wi-Fi. Соответствующий индикатор начнет медленно мигать.
- Снова нажмите кнопку Wi-Fi и удерживайте ее нажатой в течение 5 секунд для создания точки доступа (Access Point), при этом соответствующий индикатор будет быстро мигать, а на дисплей будет выводиться надпись «AP»
- Зайдите в приложение и следуйте указаниям на экране

### Процедура завершена, рисунок 11

- Процедура успешно завершена тогда, когда:
  - подсветка кнопки Wi-Fi горит непрерывным светом.
  - в приложении появится сообщение об успешной регистрации

в случае ошибки подключения внимательно проверьте и повторите все предыдущие шаги.

Примечание: пароль не может содержать китайские иероглифы. В противном случае измените его.


### Вид командной страницы приложения, рисунок 12

На этой странице имеются следующие кнопки

- ВКЛ/ВЫКЛ (A)
- Ручной режим (B)
- Программируемый режим (C)
- Режим ECO (D)
- Регулировка температуры (F)
- Число доступных приемов душа (H)
- Оставшееся время (G)

При прокрутке вправо появляются другие страницы.

### Описание состояния соединения

	Медленное мигание	Модуль Wi-Fi включен
	Быстрое мигание	Модуль Wi-Fi находится в режиме Access Point
	Двойное мигание	Модуль Wi-Fi подсоединяется к домашней сети
	Горит подсветка	Модуль Wi-Fi включен и подсоединен к домашней сети
	Не горит	Модуль Wi-Fi выключен

# ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Перед тем как приступить к любой операции по чистке прибора, убедитесь в том, что вы выключили прибор путем установки внешнего выключателя в положение «Выкл». Не используйте инсектициды, растворители или агрессивные моющие средства, которые могут повредить окрашенные или пластиковые детали.

## **Если из крана выходит холодная вода**

Отключите электропитание прибора и проверьте:

- наличие напряжения на клеммной колодке питания платы (М Рис. 7);
- электронную плату;
- нагревательный элемент;
- проверьте состояние перепускного шланга (Х Рис. 7);
- держатели датчиков (К Рис. 7)

## **Если из крана выходит кипяток (в кранах присутствует пар)**

Отключите электропитание прибора и проверьте:

- электронную плату
- уровень известковых отложений на водонагревателе и его компонентах;
- держатели датчиков (К Рис. 7).

## **Слабый напор горячей воды**

Отключите электропитание прибора и проверьте:

- давление в водопроводной сети;
- состояние отражателя (струеразбивателя) трубы подачи холодной воды;
- состояние трубы забора горячей воды;
- электрические компоненты.

## **Подкапывание воды из устройства защиты от избыточного давления**

Незначительная утечка воды из устройства является нормальным явлением в процессе нагрева воды. Для устранения данного эффекта на трубопроводе подачи холодной воды необходимо установить расширительный бак.

Если утечка происходит также не в во время процесса нагревания, проверьте:

- калибровку прибора;
- давление в водопроводной сети.

**Внимание: Никогда не закрывайте сливное отверстие водонагревателя!**

**ЕСЛИ НЕПОЛАДКА НЕ ПРЕРЫВАЕТСЯ, НЕ ПЫТАТЬСЯ ЧИНИТЬ ПРИБОРА, А ВСЕГДА ОБРАЩАТЬСЯ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ.**

**Данные и указанные спецификации могут быть изменены. Производитель оставляет за собой право вносить любые необходимые изменения без предварительного уведомления или.**

**Для получения информации о документах (копии документов), подтверждающих соответствие товара требованиям технических регламентов, обратитесь к продавцу.**